

Willkommen in Vöran.
Kino³ über Meran.

Benvenuti a Verano.
Cinema³ sopra Merano.

Welcome to Vöran!
Cinema³ above Meran.

Das ist Kino! - Der neue Rundwanderweg **Knottnkino³** verbindet Vörans rote Wahrzeichen und führt von der Seilbahn Burgstall-Vöran zu den spektakulären Panorama-Plattformen der drei Felskuppen **Rotstein, Beimstein** und **Timpfler Knott**.

Proprio come al cinema! - Il nuovo sentiero circolare **Knottnkino³** unisce i più noti simboli di Verano e, dalla funivia Postal-Verano, giunge alle spettacolari piattaforme panoramiche delle tre cupole di porfido rosso **Rotstein, Beimstein** e **Timpfler Knott**.

Just like in a movie. The newly-opened **Knottnkino³** circuit trail connects the three red porphyry rocks of Vöran/Verano. Starting from the Burgstall-Vöran upper cableway station, the trail leads to the three panoramic landmarks of Verano: the **Rotstein, Beimstein** and **Timpfler Knott**.

Das erste dieser porphyroten Naturdenkmäler, in Vöran „**Knottn**“ genannt, wurde zur Jahrtausendwende in ein wahres **Freiluftkino** verwandelt.

Nel 2000, il più imponente di questi monumenti naturali, il **Rotstein Knott**, è stato trasformato in un vero e proprio **cinema all'aperto**.

In 2000, the most impressive of these porphyry rocks, the **Rotstein Knott**, was transformed into an „**outdoor cinema**“.

Im Mai 2019 entstanden drei weitere Kinosäle, sodass nun an allen drei „**Knottn**“ entlang des **Rundwanderweges** künstlerisch gestaltete Rastplätze dazu einladen, zu entspannen und die Aussicht zu genießen.

Nel maggio 2019 sono stati creati altri tre artistici „**cinema naturali**“, originali punti di sosta che si trovano lungo il **sentiero circolare** e invitano a rilassarsi e a godere la vista di tutte e tre le suggestive cupole di porfido.

In May 2019, three additional outdoor „**cinemas**“ were installed, so that now all three of the „**Knottn**“ along the **circular hiking trail** also function as artistically-designed resting places which invite visitors to relax and enjoy the view.



KNOTTN KINO 3
Vöran | Verano

Aussicht & Einsicht
Immergersi e riconoscersi
Immerse and find yourself



Folgen Sie der Markierung
Seguite l'indicazione
Follow the signs



www.hafling.com/knottnkino

- Länge / Lunghezza / Length: **11,7 km**
- Gehzeit ca. / Tempo di percorrenza ca. / Walking time approx: **4 h**
- Höhenunterschied / Dislivello / Altitude difference: **470 m**
- Empfohlene Jahreszeit:** von Frühjahr bis Herbst
Periodo consigliato: dalla primavera all'autunno
Recommended season: from spring to autumn



Informationsbüro Hafling - Vöran - Meran 2000 | Ufficio Informazioni Avelengo - Verano - Merano 2000 | Information Office Hafling - Vöran - Meran 2000
St. Kathrein Str. 2B | Via S. Caterina 2B | I - 39010 Hafling/Avelengo | Tel. (0039) 0473 279 457 | www.hafling.com | info@hafling.com

Seilbahn Burgstall-Vöran | Funivia Postal-Verano | Tel. (0039) 0473 278 187

Die Künstler

Gli artisti

The artists

Das zur Jahrtausendwende konzipierte und 2001 fertiggestellte **Knottnkino** des Rittner Künstlers **Franz Messner** (1952 - 2017) erfreut sich seit jeher großer Beliebtheit. Der künstlerische Eingriff wird verstanden als Aufforderung zur Entschleunigung und zum Naturgenuss. Nach seinen Skizzen erfolgte auch die Installation Attimo am Beimstein Knott. Die neuen kunstvollen Rastplätze entlang des Rundwanderweges Knottnkino³ wurden von seinen Kindern, dem Architektenduo **Verena** und **David Messner** konzipiert. Bereichert werden sie zudem von den Installationen des Vinschger Künstlerpaars **Antoinette Bader** und **Michael Fliri**.

La installazione **Knottnkino** di **Franz Messner** (1952 - 2017) sulla maestosa cupola Rotstein, concepita all'inizio del millennio e completata nel 2001, ha sempre goduto di grande popolarità. L'intervento artistico fu inteso come un invito a rallentare il ritmo e a godersi l'infinito film della natura. Secondo i bozzetti dell'artista altoatesino, ora è stata realizzata anche l'installazione Attimo sulla cupola rocciosa Beimstein. Le nuove aree di sosta lungo il sentiero circolare Knottnkino³ sono state progettate e realizzate dai suoi figli, gli architetti **Verena** e **David Messner**, e artisticamente arricchite dagli artisti **Antoinette Bader** e **Michael Fliri**.

At the start of the new millennium, the acclaimed artist **Franz Messner** (1952 - 2017) created his **Knottnkino** installation on the imposing red rock of the Rotstein, completing it the following year. This intervention was a call to reduce the pace of daily life and instead slow down to contemplate the continuum of nature, as a real-life "film". His posthumous installation Attimo, was created on the red Beimstein porphyry rock according to sketches he left behind. The new rest stops along the recently-created Knottnkino³ circuit trail were installed by his children, the architects **Verena** and **David Messner**, and also include works by the artists **Antoinette Bader** and **Michael Fliri**.



Franz Messner (1952 - 2017)



Verena & David Messner



Antoinette Bader



Michael Fliri

Rundwanderweg

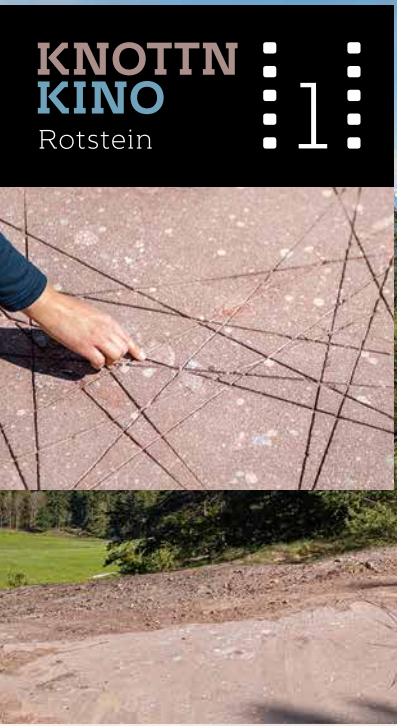
Sentiero circolare

Circular Hike

Start in Vöran an der Bergstation der Seilbahn auf dem Weg Nr. 1 und Nr. 12 in Richtung Hafling. Beim Eggerhof rechts ab zum **Rotstein Knott**, hier thront das bekannte Knottkino mit Aussicht auf das gesamte Etschtal, sowie der neue Rastplatz mit Blick auf Vöran. Wieder retour zum Weberhof und weiter über den Schützenbründlweg (Nr. 14). Kurz vor Erreichen des Festplatzes rechts abzuweichen zum zweiten Kino „Attimo“ beim **Beimstein Knott**. Zurück auf den Schützenbründlweg und Richtung Restaurant Das Stübele und Gasthof Grüner Baum. Unterhalb der Restaurants links weiter für wenige Meter der Straße folgen, diese überqueren in Richtung Obertimpflerhof und links abzweigen zum nächsten Kino am **Timpfler Knott** mit dem Schattenspiel „Wolf“. Der Markierung zurück zum Ausgangspunkt Vöran Dorf folgen.

Dalla stazione a monte della funivia seguire i sentieri n. 1 e 12 in direzione Avelengo. Superato il maso Eggerhof, imboccare il sentiero n. 14A fino al **Rotstein Knott**, dove troneggia il famoso Knottnkino ed il nuovo luogo di sosta con vista in direzione Verano. Ritornare al maso Weberhof e proseguire sul sentiero Schützenbründlweg (n. 14). Poco prima di arrivare al piazzale delle feste, svoltare a destra in direzione **Beimstein Knott** dove vi aspetta il cinema „Attimo“. Dopodiché ritornare sul Schützenbründlweg. Passato i ristoranti Das Stübele e Grüner Baum svoltare a sinistra e proseguire la strada. Attraversarla e continuare in direzione maso Obertimpfler, svoltare a sinistra e proseguire poi fino al **Timpfler Knott**, dove si trova il gioco di ombre „lupo“. Seguire le indicazioni per ritornare a Verano.

From the mountain station of the cable car follow the trails no. 1 and 12 towards Hafling. At the Eggerhof turn right and follow trail no. 14A towards **Rotstein Knott** with its famous Knottnkino with great views over the valley, and the new seating with views in direction to Vöran. Return to the Weberhof farm and continue along Schützenbründlweg (no. 14), just before the fairgrounds turn right to new cinema „Attimo“ at the **Beimstein Knott**. Return on Schützenbründlweg trail towards Das Stübele and Grüner Baum Restaurant, after the Restaurants follow the street on the left side for a few meters. Cross the street in direction to the Obertimpflerhof and then turn left to the cinema on the **Timpfler Knott** with a shadow play called „wolf“. Follow the marked trail back to your starting point in Vöran village.



1 ROTSTEIN KNOTT

Am Rotstein Knott errichtete der Südtiroler Künstler Franz Messner zur Jahrtausendwende sein berühmtes **Knottnkino**. Ein beeindruckendes Freiluftkino aus handgefertigten Klappsesseln. Man nehme darin Platz und genieße den unendlichen Film der Natur, zwischen Himmel und Erde.

Ein Naturschauspiel bietet auch der neue Rastplatz Rotstein-Knott der Architekten Verena und David Messner an der Ostseite. Kreisförmig wie ein Amphitheater in den Porphyrtrocken eingegraben, gibt er den Blick auf das Dorf Vöran frei. Filigran leitet eine **Windrose**, ein Netz aus Linien der Designerin Antoinette Bader, den Blick auf das Spannungsfeld zwischen Kunst und Natur.

1 ROTSTEIN KNOTT

Al Rotstein l'artista altoatesino Franz Messner creò il suo famoso cinema **Knottnkino**, un imponente cinema all'aperto fatto di poltrone pieghevoli artigianali. Accomodatevi tra cielo e terra e godetevi l'infinito film della natura.

Sul lato est, anche la nuova area di sosta Rotstein, progettata dagli architetti Verena e David Messner, offre una spettacolare vista. Scavata nel porfido, con un esplicito richiamo alla forma dell'anfiteatro, essa offre una splendida vista sul paese di Verano. Un' appena percettibile **rosa dei venti** della designer Antoinette Bader, realizzata come una rete di linee sul porfido, invita a riflettere sulla forza dialettica tra arte e natura.

1 ROTSTEIN KNOTT

The Rotstein Knott vantage point was where the South Tyrolean artist Franz Messner first installed his now-famous **Knottnkino** open-air cinema, with handmade folding theater chairs. Positioned somewhere between heaven and earth, visitors can marvel at the endless spectacle of nature both below and above.

Cut out of porphyry stone in the shape of an amphitheatre and set on the east face of the rock, the new Rotstein rest area designed by architects Verena and David Messner also offers a spectacular mountain view. The barely perceptible "**wind rose**", a network of thin lines on the rock conceived by the designer Antoinette Bader, contemplates the interplay between art and nature.

2 BEIMSTEIN KNOTT

Auch der Beimstein-Knott besticht durch seine spektakuläre Aussicht auf das Dorf Vöran.

Die neue Installation „**Attimo**“ besteht aus fünf linear angeordneten Sesselliftsitzen, die eine imaginäre Streckenführung der Seilbahn über die rote Felskuppe darstellen und zum Verweilen einladen.

2 BEIMSTEIN KNOTT

Il Beimstein Knott colpisce per la sua spettacolare vista sul paese di Verano.

La nuova installazione „**Attimo**“ è composta da cinque sedili da seggiovia disposti in fila sulla roccia rossa, che rappresentano il percorso di un'immaginaria seggiovia su questo gruppo roccioso e invitano a soffermarsi sul panorama circostante.

2 BEIMSTEIN KNOTT

The Beimstein Knott is particularly impressive for its stunning view overlooking the village of Vöran.

The new "**Attimo**" installation on the red rock here is comprised of five chairlift seats placed in a row, representing an imaginary chairlift.



3 TIMPFLEKNOTT

Die Lichtung Timpfler Knott, in ruhiger Lage bei Vöran, bietet sich für einen Rastplatz geradezu an. Auch hier dient ein kreisförmiger Einschnitt in den Porphyrtrocken als Sitzgelegenheit und Aussichtsplattform.

Dieser Ort der Ruhe wird zudem durch eine Wolfs-Skulptur des Künstlers Michael Fliri bespielt. Ein Abbild in doppeltem Sinn: Die Installation zweier Hände verwandelt sich im Schattenspiel der Sonne in einen **Wolf**, der die Besucher mit seiner Anwesenheit überrascht.

3 TIMPFLEKNOTT

La radura Timpfler Knott, in una posizione tranquilla nei pressi di Verano, è un ideale luogo di sosta per escursionisti. Anche qui, un anfiteatro scavato nel porfido funge da seduta e piattaforma panoramica.

A completare questo luogo di pace si trova un'originale scultura dell'artista Michael Fliri: due mani intrecciate che, grazie ad un gioco di ombre, proiettano un'ombra con le sembianze di un **lupo**. Un rappresentazione che non manca di sorprendere gli escursionisti.

3 TIMPFLEKNOTT

Set in a quiet location near Vöran, the Timpfler Knott is an ideal rest stop for passing hikers. The seating arrangement was dug out of the porphyry stone directly, and serves as a viewing platform.

This peaceful place is complemented by an enigmatic sculpture by artist Michael Fliri, which never fails to surprise observers: two gloved hands intertwined on a stick project a shadow resembling a **wolf** on the ground, which moves with the changing position of the sun.